

Được Giúp Đỡ Để Trả Chi Phí Mua Thuốc Theo Toa Trong Chương Trình của Medicare Bảo Hiểm Nhân Thọ: Các Giá Trị Tiền Mặt và Mệnh Giá



Sở An Sinh Xã Hội và Trung Tâm Dịch Vụ Medicare và Medicaid hiện đang cùng hợp tác để giúp đỡ thêm cho quý vị trả chi phí mua thuốc theo toa. Để xác định xem quý vị có hội đủ điều kiện cho sự giúp đỡ thêm này hay không, Sở An Sinh Xã Hội cần biết lợi tức của quý vị và tiền tiết kiệm, trị giá các đầu tư và địa ốc (ngoài căn nhà của quý vị). Nếu có lợi tức và các nguồn tài sản giới hạn, quý vị có thể được giúp đỡ để trả tiền bảo hiểm hàng tháng, các khấu trừ hàng năm, và tiền trả cho thuốc mua theo toa dưới chương trình mua thuốc theo toa mới của Medicare đã bắt đầu vào ngày 1 tháng Giêng, 2006.

Việc nộp đơn *Application for Help with Medicare Prescription Drug Plan Costs—Xin Giúp Đỡ Để Trả Chi Phí Mua Thuốc Theo Toa Trong Chương Trình của Medicare* (Mẫu SSA-1020) sẽ giúp Sở An Sinh Xã Hội xác định xem quý vị có hội đủ điều kiện hay không. Một trong các câu hỏi trong đơn là về các giá trị tiền mặt và mệnh giá (face value) của các hợp đồng bảo hiểm nhân thọ.

Sự khác biệt giữa các giá trị tiền mặt và mệnh giá là gì?

Trong Câu Hỏi 5, Sở An Sinh Xã Hội cần biết quý vị (và người phối ngẫu của mình nếu sống chung với nhau) có bất cứ hợp đồng bảo hiểm nhân thọ nào có tổng mệnh giá kết hợp quá \$1,500 hay không. Mệnh giá cũng giống như quyền lợi khi tử vong là tổng số tiền được trả khi quý vị qua đời. Nếu trả lời “Có” cho Câu Hỏi 5, thì quý vị phải báo cáo giá trị tiền mặt đó là số tiền mà quý vị sẽ nhận được nếu hợp đồng bảo hiểm được trả hết bằng tiền mặt ngay bây giờ, ngay cả khi trị giá này thấp hơn mệnh giá. Ghi chú quan trọng: Nếu quý vị còn nợ bất cứ khoản vay nào dựa vào hợp đồng để vay, thì giá trị tiền mặt sẽ bị giảm bớt.

Sở An Sinh Xã Hội sẽ chấp nhận khai trình của quý vị về trị giá tiền mặt của hợp đồng bảo hiểm nhân thọ và sẽ không hỏi thêm bất cứ tài liệu nào khác.

Có kể hết tất cả các hợp đồng không?

Không. Để xác định xem các mệnh giá kết hợp (quyền lợi khi tử vong) của tất cả các hợp đồng bảo hiểm nhân thọ của quý vị có vượt quá \$1,500 hay không, **Sở An Sinh Xã Hội sẽ không tính:**

- Bảo hiểm định kỳ không có giá trị được trả lại bằng tiền mặt; hoặc
- Bảo hiểm về chôn cất khi quyền lợi tử vong chỉ có thể được dùng để trả cho các chi phí mai táng.

Liệu các công ty bảo hiểm có thể giúp đỡ hay không?

Có. Các công ty bảo hiểm sẽ được cho biết về chương trình mua thuốc theo toa mới của Medicare và sẽ được cho biết là họ có thể được hỏi về các giá trị tiền mặt của những người có hợp đồng hoặc những người giúp cho họ xin được giúp đỡ thêm này.

Nếu quý vị không biết giá trị tiền mặt của hợp đồng, quý vị có thể cần liên lạc với nhân viên hoặc công ty bảo hiểm nhân thọ để có được thông tin này.

Làm thế nào để tôi có thêm thông tin?

Để biết thêm thông tin về việc xin được giúp đỡ thêm để trả chi phí mua thuốc theo toa, hãy gọi Sở An Sinh Xã Hội tại số **1-800-772-1213** (TTY **1-800-325-0778**) hoặc đến mạng www.socialsecurity.gov.

Để biết thêm về các chương trình mua thuốc theo toa của Medicare, hãy gọi số **1-800-MEDICARE** (**1-800-633-4227**) hoặc đến mạng lưới www.medicare.gov.